



## Παγκόσμια Ημέρα της Μητρικής Γλώσσας

## Παγκόσμια Ημέρα της Μητρικής Γλώσσας

### 1<sup>ο</sup> Μέρος : Παρουσίαση

Αυτή η καλή πρακτική αποτελεί παράδοση στο σχολείο First English Language School της Σόφιας. Πρόκειται για ένα από τα καλύτερα σχολεία της Βουλγαρίας, στο οποίο φοιτούν όχι μόνο Βούλγαροι, αλλά και παιδιά διπλωματών και οικονομικών μεταναστών. Σε αυτό το σχολείο, οι μαθητές παρακολουθούν εντατικά μαθήματα Αγγλικών και επιλέγουν μια δεύτερη ξένη γλώσσα μεταξύ Γερμανικών, Ισπανικών, Γαλλικών και Ρωσικών. Επειδή πρόκειται για σχολή γλωσσών, κάθε μητρική γλώσσα είναι σημαντική. Η εκδήλωση λαμβάνει χώρα κάθε χρόνο τον Φεβρουάριο και συμπίπτει με τον εορτασμό της Παγκόσμιας Μέρας Μητρικής Γλώσσας.

Οι εκπαιδευτικοί παρουσιάζουν σε μετανάστες μαθητές λαϊκά παραμύθια ή λογοτεχνικά έργα γραμμένα στη Βουλγαρική γλώσσα (στη γλώσσα της χώρας υποδοχής). Διαθέτουν αρκετό χρόνο για να γνωρίσουν λεπτομερώς τα κείμενα. Οι μαθητές με μεταναστευτική βιογραφία επιλέγουν τα κομμάτια από τα κείμενα που τους αρέσουν περισσότερο και τα μεταφράζουν στη μητρική τους γλώσσα. Κάθε μαθητής με μεταναστευτική βιογραφία συνεργάζεται με μια ομάδα ντόπιων μαθητών που τον βοηθούν επεξηγώντας του την έννοια διαφόρων λέξεων. Αυτή η ομάδα μαθητών ετοιμάζει επίσης μια δραματοποίηση του επιλεγμένου κομματιού. Η προετοιμασία διαρκεί αρκετούς μήνες. Κατά την Παγκόσμια Ημέρα Μητρικής Γλώσσας, κάθε μαθητής με μεταναστευτική βιογραφία παρουσιάζει τη μετάφρασή του. Στη συνέχεια, άλλοι μαθητές αναπαράγουν το απόσπασμα στην πρωτότυπη γλώσσα.

Η καλή πρακτική περιλαμβάνει τη διατήρηση των προφορικών παραδόσεων των χωρών των μαθητών με μεταναστευτική βιογραφία και την ερμηνεία μπροστά σε ένα ανομοιογενές ακροατήριο σε δημόσιο χώρο. Βασίζεται στην αρχή ότι η αφήγηση μπορεί να βελτιώσει τις επικοινωνιακές δεξιότητες, τις σχέσεις, να ενισχύσει την εκμάθηση γλωσσών και να προωθήσει τα κοινωνικά δίκτυα. Ταυτόχρονα, οι μετανάστες έρχονται σε επαφή με ιστορίες και παραδόσεις από τη χώρα μας, εμπλουτίζοντας τη διαδικασία διαπολιτισμικής ανταλλαγής.

### 2ο Μέρος : Πόροι

Για να εφαρμόσετε αυτή την καλή πρακτική, θα χρειαστείτε:



"The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein"

- Εκτεταμένη συλλογή βιβλίων

- Λεξικά
- Αίθουσες
- Υπολογιστές
- Πρόσβαση στο διαδίκτυο
- Μια σκηνή
- Κοστούμια
- Ηχητικό σύστημα
- Ανθρώπινο δυναμικό (εκπαιδευτικοί στην τοπική γλώσσα και λογοτεχνία, ντόπιοι μαθητές, σκηνοθέτης, χειριστής ήχου, ακροατήριο).

### 3<sup>ο</sup> Μέρος : Διάρκεια

Αυτή η καλή πρακτική πρέπει να εφαρμόζεται μία φορά τον χρόνο, ώστε οι μαθητές να έχουν αρκετό χρόνο για να εξοικειωθούν με το λογοτεχνικό κείμενο και να προετοιμαστούν για την παράσταση.

### 4<sup>ο</sup> Μέρος : Αναμενόμενα αποτελέσματα

Με την εφαρμογή αυτής της καλής πρακτικής:

- ενισχύεται η εκμάθηση της γλώσσας στη χώρα υποδοχής.
- προωθούνται οι διαπολιτισμικές ανταλλαγές
- βελτιώνεται το αίσθημα του ανήκει στους μαθητές με μεταναστευτική βιογραφία

### 5<sup>ο</sup> Μέρος : Αξιολόγηση



"The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein"

## Πώς μπορούμε να προσαρμόσουμε αυτή την

### καλή πρακτική στο πλαίσιο μας;

Ποιες δεξιότητες πρέπει να έχουν οι εκπαιδευτικοί;

Διαθέτουμε τον απαιτούμενο χώρο (αίθουσες, σκηνή); Εάν όχι, πού μπορούμε να βρούμε αυτόν τον χώρο;

Διαθέτουμε τα απαραίτητα μέσα; Εάν όχι, ποιος μπορεί να μας βοηθήσει;

Μπορούμε να βρούμε τους επαγγελματίες που απαιτούνται (σκηνοθέτης, χειριστής ήχου); Εάν όχι, ποιος θα το αναλάβει αυτό;

Θα βοηθήσουν οι μαθητές μας τους μαθητές με μεταναστευτική βιογραφία με την προετοιμασία;

Πώς μπορούμε να συμπεριλάβουμε αυτή την καλή πρακτική στο πλάνο των σχολικών δραστηριοτήτων;